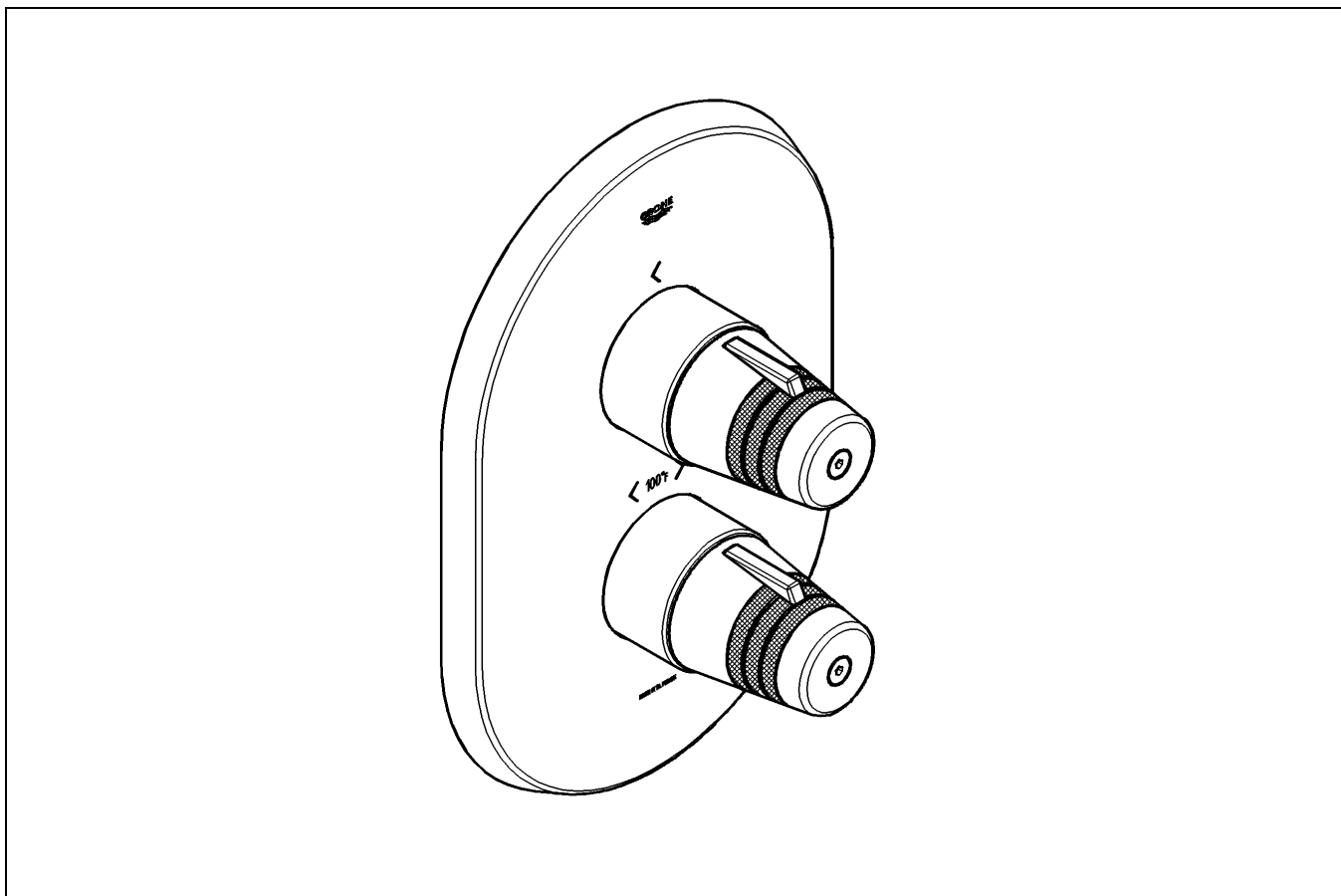




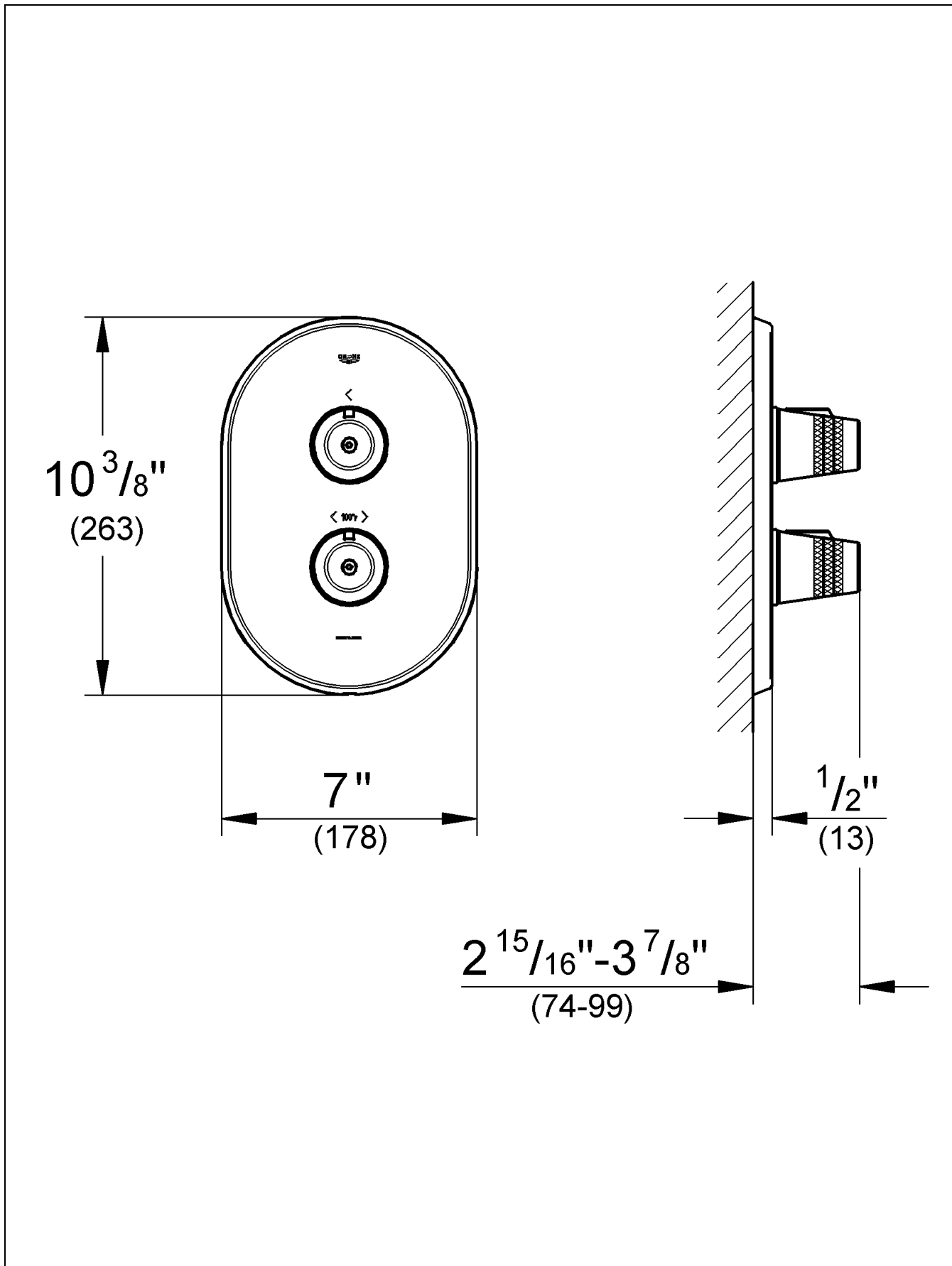
F1



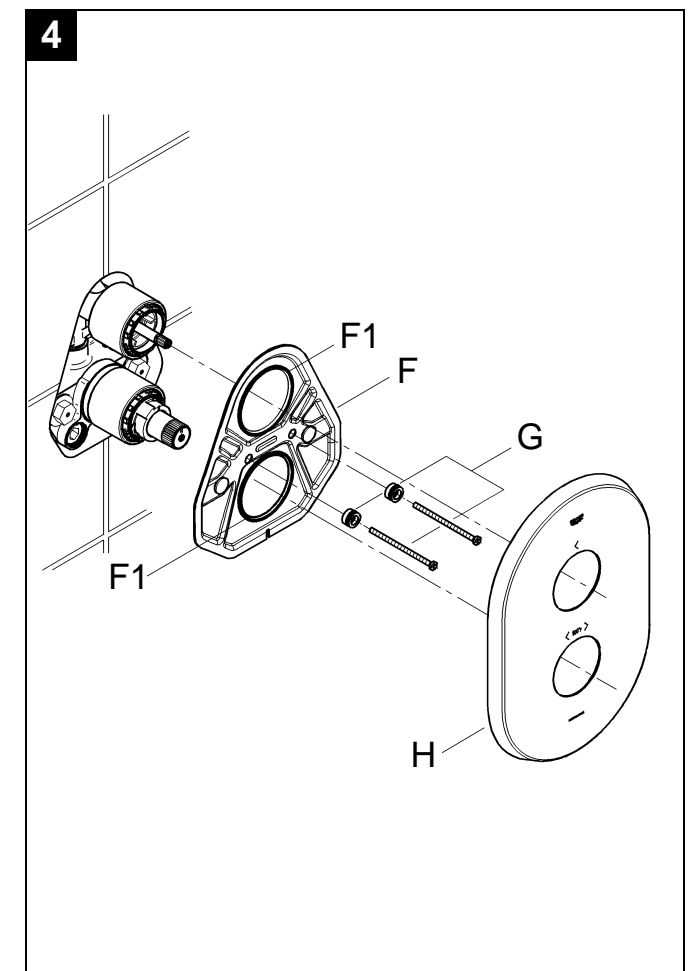
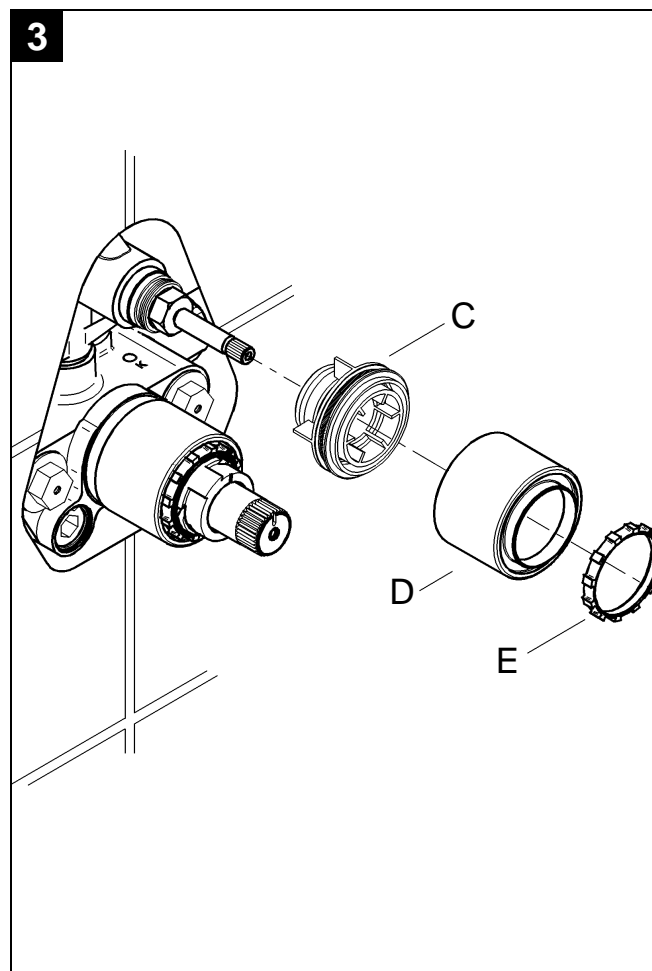
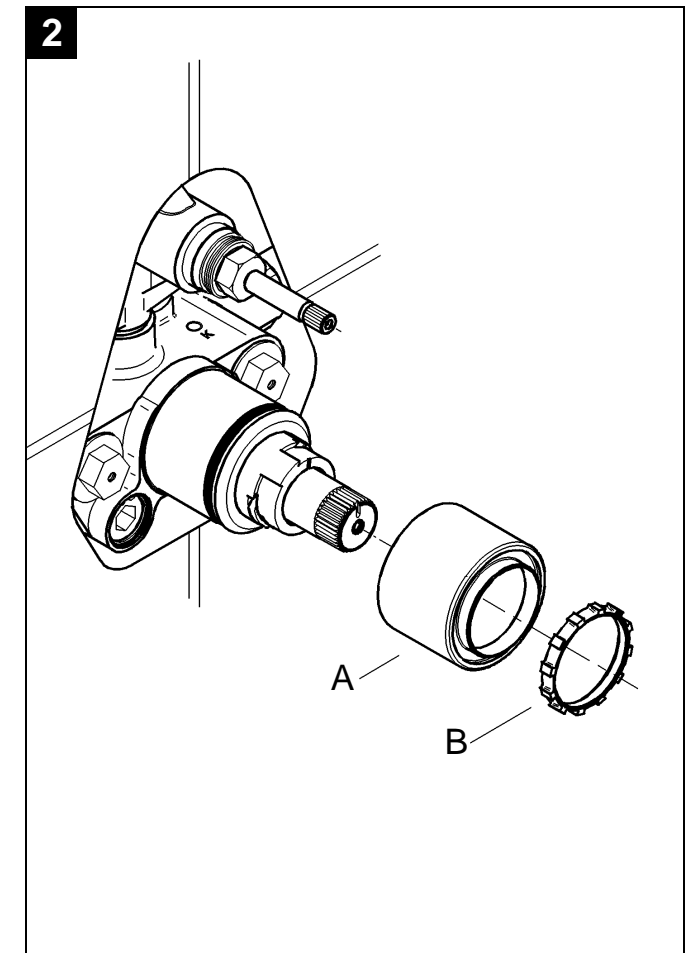
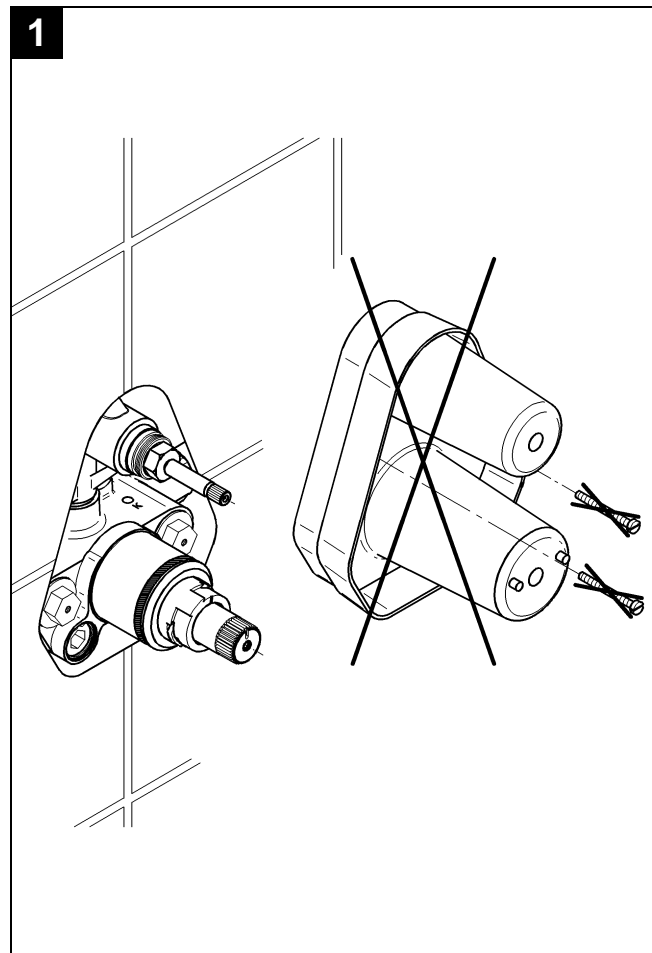
19 216

English page 1
Français page 3
Español página 5

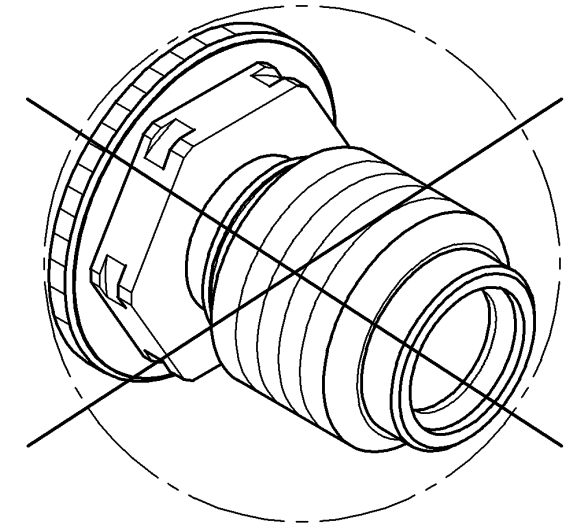
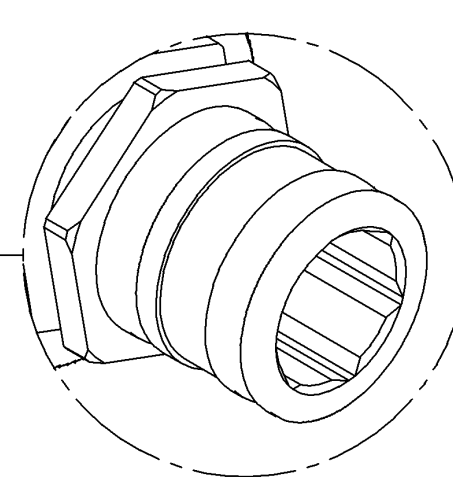
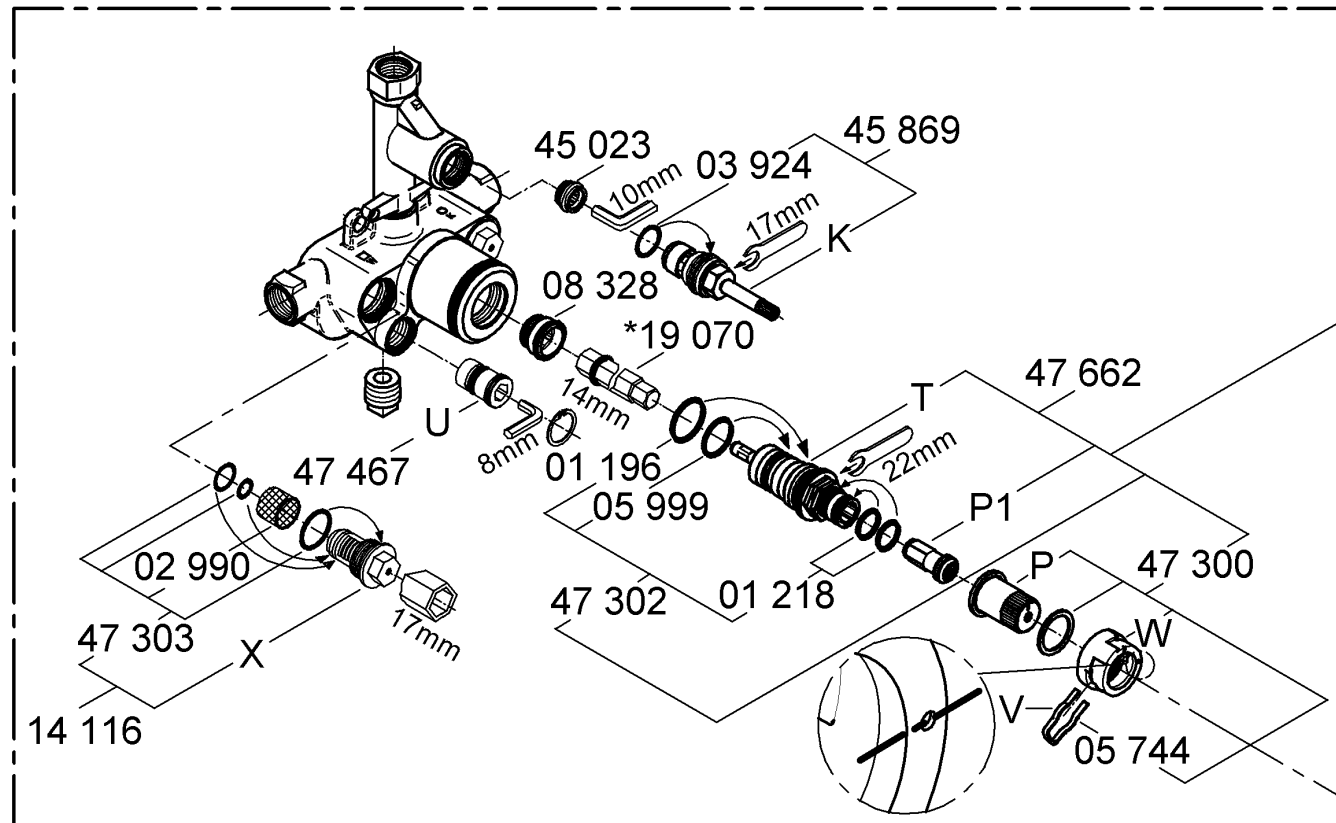
94.172.131/ÄM 201290/07.04



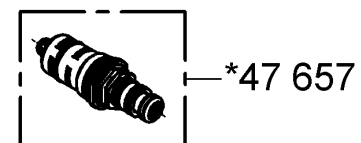
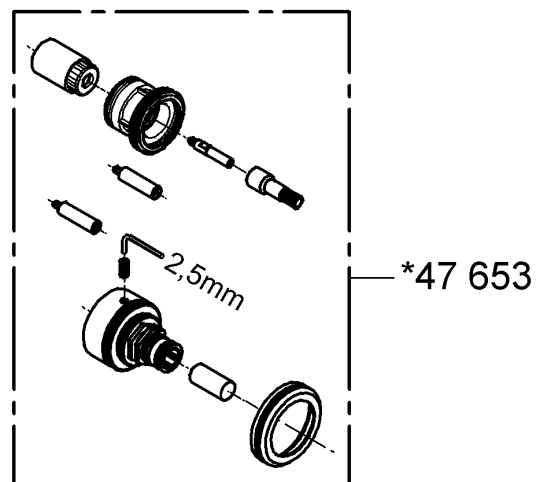
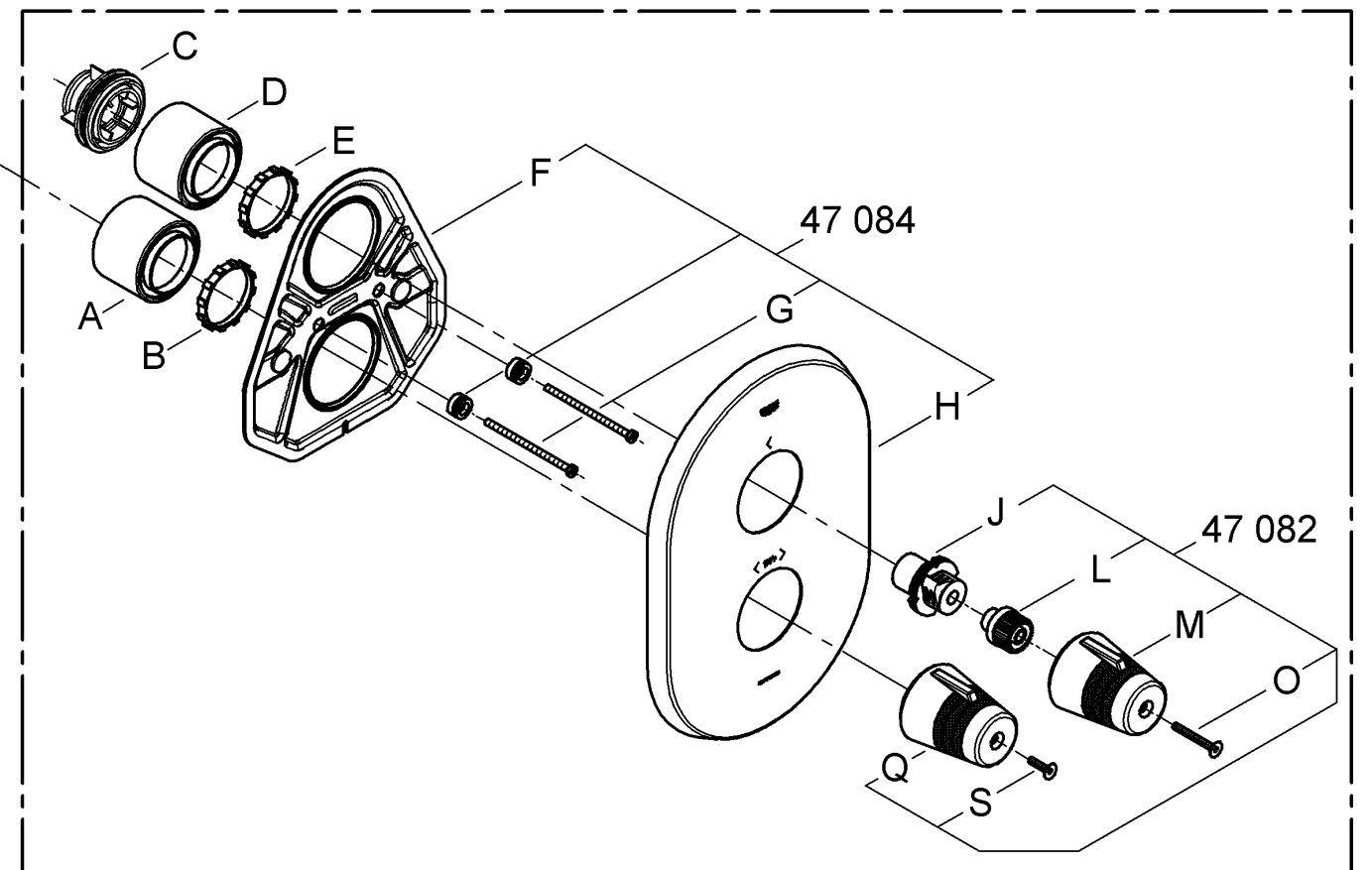
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!
 Entregue estas instrucciones al usuario final de la grifería!



34 126



19 216



English

Installation



For efficient function, observe the **combination** of fitting and concealed mixer housing, see fold-out page II. If necessary change thermostatic cartridge.

- Remove the mounting template, see fold-out page I fig. [1].
- Fit sleeve (A) and ring (B), see fig. [2].
- Install holder (C), fit sleeve (D) and ring (E), see fig. [3].
- Grease the seals (F1) for the escutcheon mounting bracket (F) with the special grease supplied and install escutcheon mounting bracket (F) with mounting assembly (G), see fig. [4].
- Fit the escutcheon (H).

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be adjusted by 1 1/16" with an extension set (see fold-out page II, Prod. No. 47 653).

Installation of the flow control handle (06 892) and adjustment of the economy stop, see fold-out page III figs. [5] to [8].

- The flow rate is limited by the economy stop (J) supplied, see fig. [5].

To install the flow control handle, proceed as follows:

1. Close the ceramic headpart (K) by turning clockwise.
2. Install the economy stop (J) in the desired position.

For possible settings, see fig. [6].

3. Fit splined adapter (L), see fig. [7].
4. Install flow control handle (M) so that the button (N) is at top.

5. To optimally adjust the gap between sleeve (D) and flow control handle (M) (approx. 1mm) proceed as follows:

Adjust the gap to zero by turning the screw inside using a 5mm allen wrench.

By turning one rotation (360°) clockwise, the gap is adjusted, see fig. [8].

6. Reinstall screw (O), see fig. [7].

If a higher rate is desired, the stop can be overridden by pressing the button (N).

Adjustment

Installation of the thermostat handle (12 239, marking TEMPERATURE) and temperature adjustment, see figs. [8], [9] and [10].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.

1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [9].
2. Turn the adjusting nut (P) clockwise or counterclockwise until the water temperature reaches 100 °F.
3. Install thermostat handle (Q) so that the button (R) is at top, see fig. [10].

4. To optimally adjust the gap between sleeve (A) and thermostat handle (Q) (approx. 1mm) proceed as follows:

Adjust the gap to zero by turning the screw inside using a 5mm allen wrench.

By turning one rotation (360°) clockwise, the gap is adjusted, see fig. [8].

5. Reinstall screw (S), see fig. [10].

Reversed union (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic cartridge (T), see replacement parts fold-out page II, Prod. No. 47 657 (1/2").

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 100 °F. If a higher temperature is desired, the 100 °F limit can be overridden by pressing the button (R).

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

English

Maintenance

For maintenance, see fold-out page II and III fig. [11].
Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease (Prod. No. 18 012).

I. Thermoelement

1. Remove screws (O) and (S).
2. Pull off thermostat handle (Q) (**marking TEMPERATURE**, see fig. [7]) and flow control knob (M).
3. Detach escutcheon (H) in accordance with fig. [11].
4. Remove screws (G) and escutcheon mounting bracket (F).
5. Close both isolation valves (U).
6. Remove clip (V).
7. Pull off stop ring (W).
8. Remove adjusting nut (P) with overload unit (P1).
9. With a 22mm open-ended wrench, unscrew and remove thermostatic cartridge (T).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjustment).

Adjustment of the space between sleeve and handle, see **Installation of the flow control handle and thermostat handle**.

II. Non-return valve

1. Proceed as for maintenance of thermostatic cartridge, points 1 - 5.
2. Unscrew and remove non-return valve (X) with 17mm socket wrench.

III. Ceramic headpart

1. Proceed as for maintenance of thermostatic cartridge, points 1 - 5.
2. Remove splined adapter (L).
3. Remove economy stop (J).
4. Pull off ring (E), sleeve (D) and screw off holder (C).
5. Unscrew and remove ceramic headpart (J) with a 17mm open-ended wrench.

Reassemble in reverse order.

Adjustment of the space between sleeve and handle, see **Installation of the flow control handle and thermostat handle**.

Observe the correct mounting position!

Replacement parts, see fold-out page II (* = special accessories).

Care

Instructions for care of this faucet will be found in the Limited Warranty supplement.

Français

Installation



Pour un bon fonctionnement, veiller à la bonne **combinaison** robinetterie/corps encastré, voir le volet II. Si nécessaire, remplacer l'élément thermostatique.

- Retirer le gabarit de montage, voir le volet I, fig. [1].
- Installer la douille (A) et la bague (B), voir fig. [2].
- Installer le support (C), la douille (D) et la bague (E), voir fig. [3].
- Lubrifier les joints (F1) de la bride de montage de la rosace (F) avec la graisse spéciale fournie et installer la bride de montage de la rosace (F) avec le kit de montage (G), voir fig. [4].
- Ajuster la rosace (H).

Si le thermostat a été installé trop profond, il est possible de modifier la profondeur de 2,7cm avec un kit de prolongement (voir le volet II, réf. 47 653).

Installation de la poignée du régulateur de débit (06 892) et réglage de la butée d'économie, voir volet III, fig. [5] à [8].

- Le débit est limité par la butée d'économie (J) fournie, voir fig. [5].

Pour installer la poignée du régulateur de débit, procéder comme suit:

1. Fermer la tête en céramique (K) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Installer la butée d'économie (J) dans la position souhaitée. Pour connaître les réglages possibles, voir fig. [6].
3. Ajuster l'adaptateur rainuré (L), voir fig. [7].
4. Monter la poignée du régulateur de débit (M) de sorte que le bouton (N) soit en haut.

5. Pour régler l'écart entre la douille (D) et la poignée du régulateur de débit (M) de manière optimale (env. 1mm), procéder comme suit:

Ajuster l'écart sur zéro en tournant la vis intérieure, avec une clé Allen de 5mm.

Effectuer un tour complet (360°) dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster l'écart, voir fig. [8].

6. Remonter la vis (O), voir fig. [7].

Si un débit plus élevé est souhaité, il est possible de dépasser la butée en appuyant sur le bouton (N).

Travail de réglage

Installation de la poignée de thermostat (12 239, marquage TEMPERATURE) et réglage de la température, voir fig. [8], [9] et [10].

- Avant de mettre le mitigeur en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère de la température réglée au thermostat.
- Après chaque opération de maintenance sur l'élément thermostatique.

1. Ouvrir le robinet d'arrêt et contrôler la température de l'eau avec un thermomètre, voir figure [9].
2. Tourner l'écrou d'ajustage (P) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, jusqu'à ce la température de l'eau atteigne 38 °C.
3. Installer la poignée du thermostat (Q) avec le bouton (R) en haut, voir fig. [10].
4. **Pour régler l'écart entre la douille (A) et la poignée du thermostat (Q) de manière optimale (env. 1mm), procéder comme suit:**
 - Ajuster l'écart sur zéro en tournant la vis intérieure, avec une clé Allen de 5mm.
 - Effectuer un tour complet (360°) dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster l'écart, voir fig. [8].
5. Remonter la vis (S), voir fig. [10].

Montage inversé (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer l'élément thermostatique (T), voir les pièces de rechange volet II, réf. 47 657 (1/2").

Limitation de la température

La butée de sécurité limite la température à 38 °C.

Si une température plus élevée est souhaitée, il est possible de dépasser la butée 38 °C en appuyant sur le bouton (R).

Attention en cas de risque de gel

Lors de la purge de l'installation sanitaire, les robinetteries thermostatiques doivent être purgées séparément car ce type de robinetterie est équipé de clapets anti-retour. Pour ce faire, il est indispensable de dévisser et de démonter les éléments thermostatiques et les clapets anti-retour.

Français

Maintenance

Pour la maintenance, voir volet II et III, fig. [11].
Vérifier et nettoyer toutes les pièces, les remplacer si nécessaire et les lubrifier avec de la graisse spéciale (réf. 18 012).

I. Élément thermostatique

1. Dévisser les vis (O) et (S).
2. Retirer la poignée du thermostat (Q) (**marquage TEMPERATURE**, voir fig. [7]) et le bouton de contrôle du débit (M).
3. Détacher la rosace (H) selon la fig. [11].
4. Déposer les vis (G) et la bride de montage de la rosace (F).
5. Fermer les deux robinets d'arrêt (U).
6. Retirer le clip (V).
7. Retirer la bague de butée (W).
8. Retirer l'écrou de régulation (P) avec la rehausse (P1).
9. Avec une clé plate de 22mm, dévisser et retirer l'élément thermostatique (T).

Un réajustement est nécessaire après chaque opération de maintenance sur l'élément thermostatique (voir Réglage).

Ajustement de l'espace entre la douille et la poignée, voir **Installation de la poignée du régulateur de débit et de la poignée du thermostat**.

II. Clapet anti-retour

1. Procéder comme pour la maintenance de l'élément thermostatique, points 1 à 5.
2. Dévisser et retirer le clapet anti-retour (X) avec une clé à douille de 17mm.

III. Tête en céramique

1. Procéder comme pour la maintenance de l'élément thermostatique, points 1 à 5.
2. Déposer l'adaptateur rainuré (L).
3. Retirer la butée d'économie (J).
4. Retirer la bague (E), la douille (D) et dévisser le support (C).
5. Dévisser et retirer la tête en céramique (J) avec une clé plate de 17mm.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Ajustement de l'espace entre la douille et la poignée, voir **Installation de la poignée du régulateur de débit et de la poignée du thermostat**.

Respecter la position de montage.

Pièces de rechange, voir volet II (* = accessoires en option).

Entretien

Vous trouverez les instructions d'entretien de ce mitigeur dans le supplément Garantie Limitée.

Español

Instalación



Para un funcionamiento eficaz, tener en cuenta la **combinación** de grifería y carcasa del mezclador oculto, ver página desplegable II. Si es necesario cambiar el termoelemento.

- Retirar la plantilla de montaje, ver página desplegable I, fig. [1].
- Montar el casquillo (A) y el anillo (B), ver fig. [2].
- Instalar el soporte (C), el casquillo (D) y el anillo (E), ver fig. [3].
- Engrasar las juntas (F1) del soporte de fijación del rosetón (F) con la grasa especial suministrada e instalar el soporte de fijación del rosetón (F) con el conjunto de montaje (G), ver fig. [4].
- Colocar el rosetón (H).

Si el termostato ha sido instalado a una profundidad excesiva, utilizar un juego de prolongación de 1 1/16" (ver página desplegable II, ref. No. 47 653).

Instalación de la empuñadura de control de caudal (06 892) y ajuste del bloqueo economizador, ver página desplegable III figs. [5] a [8].

- El bloqueo economizador (J) suministrado limita el caudal, ver fig. [5].

Para instalar la empuñadura de control de caudal, proceder como sigue:

1. Cerrar el cabezal cerámico (K) girándolo a derechas.
2. Instalar el bloqueo economizador (J) en la posición deseada.

Para ajustes posibles, ver fig. [6].

3. Ajustar el adaptador ranurado (L), ver fig [7].
4. Instalar la empuñadura de control de caudal (M) de tal manera que el botón (N) se encuentre en la parte superior.

5. Para ajustar de manera óptima la holgura entre el casquillo (D) y la empuñadura de control de caudal (M) (aprox. 1mm), proceder como sigue:

Ajustar la holgura a cero girando el tornillo interior con una llave Allen de 5mm.

Girando una vuelta (360°) a derechas se ajusta la holgura, ver fig. [8].

6. Volver a instalar el tornillo (O), ver fig [7].

Si se desea un caudal superior, se puede rebasar el bloqueo presionando el botón (N).

Ajuste

Instalación de la empuñadura del termostato (12 239, marca TEMPERATURE) y ajuste de la temperatura, ver figs. [8], [9] y [10].

- Antes de poner en servicio el mezclador si la temperatura de la mezcla de agua medida en el punto de descarga varía de la temperatura ajustada en el termostato.

- Después de cualquier operación de mantenimiento en el termoelemento.

1. Abrir la válvula de cierre y comprobar la temperatura del agua utilizando un termómetro, ver fig. [9].
2. Girar la tuerca de ajuste (P) a derechas o izquierdas hasta que la temperatura del agua alcance 100 °F.
3. Instalar la empuñadura del termostato (Q) de tal manera que el botón (R) se encuentre en la parte superior, ver fig. [10].

4. Para ajustar de manera óptima la holgura entre el casquillo (A) y la empuñadura del termostato (Q) (aprox. 1mm), proceder como sigue:

Ajustar la holgura a cero girando el tornillo interior con una llave Allen de 5mm.

Girando una vuelta (360°) a derechas se ajusta la holgura, ver fig. [8].

5. Volver a instalar el tornillo (S), ver fig [10].

Unión invertida (caliente a la derecha – fría a la izquierda). Sustituir el termoelemento (T), ver recambios en página desplegable II, ref. No. 47 657 (1/2").

Limitación de la temperatura

El bloqueo de seguridad limita la temperatura a 100 °F. Si se desea una temperatura superior, se puede rebasar el límite de 100 °F presionando el botón (R).

Prevenir daños por congelación

Cuando se purga el sistema doméstico de agua, los termostatos deben ser purgados separadamente, ya que hay válvulas antirretorno instaladas en las conexiones de agua caliente y fría.

Deben desmontarse los conjuntos de termostato y las válvulas antirretorno completamente.

Español

Mantenimiento

Para el mantenimiento, ver página desplegable II y III fig. [11]. Inspeccionar y limpiar todas las piezas, sustituir las en caso necesario y lubricarlas con grasa especial (ref. N.º. 18 012).

I. Termoelemento

1. Desatornillar los tornillos (O) y (S).
2. Tirar de la empuñadura del termostato (Q) (**marca TEMPERATURE**, ver fig [7]) y de la empuñadura de control de caudal (M).
3. Soltar el rosetón (H) según se muestra en la fig. [11].
4. Retirar los tornillos (G) y el soporte de fijación del rosetón (F).
5. Cerrar ambos bloqueos de seguridad (U).
6. Retirar el clip (V).
7. Tirar del anillo de tope (W).
8. Retirar la tuerca de ajuste (P) con la unidad de sobrecarga (P1).
9. Con una llave fija de 22mm, desenroscar y retirar el termoelemento (T).

Es necesario reajustar tras cada operación de mantenimiento en el termoelemento (ver "Ajuste").

Ajuste del espacio entre el casquillo y la empuñadura, ver **Instalación de la empuñadura de control de caudal y de la empuñadura del termostato**.

II. Válvula antirretorno

1. Proceder como para el mantenimiento del termoelemento, puntos 1 - 5.
2. Desenroscar y retirar la válvula antirretorno (X) con una llave de vaso de 17mm.

III. Cabezal cerámico

1. Proceder como para el mantenimiento del termoelemento, puntos 1 - 5.
2. Retirar el adaptador ranurado (L).
3. Desmontar el bloqueo economizador (J).
4. Tirar del anillo (E), del casquillo (D), y desenroscar el soporte (C).
5. Desenroscar y retirar el cabezal cerámico (J) con una llave fija de 17mm.

Efectuar el montaje en el orden inverso.

Ajuste del espacio entre el casquillo y la empuñadura, ver **Instalación de la empuñadura de control de caudal y de la empuñadura del termostato**.

¡Tener en cuenta las posiciones de montaje correctas!

Recambios, ver página desplegable II (* = accesorios especiales).

Cuidados

En el suplemento Garantía a Limitada encontrará las instrucciones relativas al cuidado de esta batería.

